

93003Q



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

## Scholarship – Hiranga 2006 Te Reo Māori

2.00 pm Friday 8 December 2006

Time allowed: Three hours

Total marks: 48

### PUKA PĀTAI – QUESTION BOOKLET

This booklet contains questions and spaces in which you should make your notes on the listening and reading material. You will use your notes to complete the written and spoken parts of the examination.

Pull out Resource Booklet 93003R from the centre of this booklet.

Use Answer Booklet 93003A for your writing task (Tūmahi Tuarua).

Check that this booklet has pages 2–13 in the correct order.

**YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.**

To complete this examination you should have the following resources:

- Question Booklet 93003Q, in which the questions and spaces are provided for all your notes for the writing and speaking tasks. You may keep the Question Booklet at the end of the examination.
- Answer Booklet 93003A for your writing task. You must hand the Answer Booklet in at the end of the examination.
- Resource Booklet 93003R which contains the reading material for Tūmahi Tuatoru. You will base your speaking task on these passages. You may keep the Resource Booklet at the end of the examination.

## NGĀ TOHUTOHU – INSTRUCTIONS:

You have 5 minutes before the beginning of Tūmahi Tuatahi to read through this booklet and familiarise yourself with the requirements of each task.

ALL answers (written and spoken) MUST be in **Te Reo Māori**.

There are TWO sections (wāhanga) each with two tasks (tūmahi). ALL tasks are compulsory.

The tasks and recommended times are shown below:

### WĀHANGA 1: WHAKARONGO – TUHITUHI

TŪMAHI TUATAHI: WHAKARONGO  
Listening and taking notes – 35 minutes

TŪMAHI TUARUA: TUHITUHI  
Writing task in response to listening passage – 50 minutes  
Use Answer Booklet 93003A

### WĀHANGA 2: PĀNUI – KŌRERO

TŪMAHI TUATORU: PĀNUI  
Reading – 45 minutes  
Use Resource Booklet 93003R

TŪMAHI TUAWHĀ: KŌRERO  
Preparation for spoken task – 35 minutes  
Speaking for approximately 5 minutes in response to questions

### RECORDING YOUR KŌRERO (Tūmahi Tuawhā):

At the scheduled time, under the direction of the Supervisor, you will go individually to the recording room to record your spoken responses. This will take 10–15 minutes per student.

You may write your scheduled recording time here and on page 10: \_\_\_\_\_

Ask the Supervisor if you are unsure.

# WĀHANGA 1: WHAKARONGO – TUHITUHI (24 marks)

## TŪMAHI TUATAHI: WHAKARONGO

This listening task will take approximately 35 minutes including listening time and pauses.

### TE HAUORA

### TAMA TŪ, TAMA ORA; TAMA NOHO, TAMA MATE!

“Those who are active will live happy abundant lives, while those who sit idly will perish!”



Illustration by  
Gareth Young

You will hear extracts from an interview on Māori Health. As you listen, use the writing boxes on pages 5, 6, and 7 to take notes. These notes will form the basis of the writing task that you will complete in response to the listening passage. **Your notes will not be assessed.**

You will hear the interview three times. The first time you will hear it in five sections (wāhanga). You will hear each section twice, with pauses between each reading. Finally, you will hear all sections of the interview once again. When the CD has finished, you will begin your writing task.

You will hear the following sample, which is included for volume testing, at the beginning of the listening track:

*“Sample of spoken text – Hiranga Te Reo Māori – Rua mano mā ono – Tūmahi Tuatahi – Whakarongo.”*

#### KUPU ĀWHINA:

kirikā	fever
paitini	toxins/poisons
ngako	fat
purutiti	blocked
mare wharowharo	bronchitis
mauāhara	a bad thought, an ill feeling towards someone

***Hei whakariterite – for notes – wāhanga 1:***

**Kāore e aromatawaia / Not assessed**

***Hei whakariterite – for notes – wāhanga 2:***

**Kāore e aromatawaia / Not assessed**

***Hei whakariterite – for notes – wāhanga 3:***

**Kāore e aromatawaia / Not assessed**

***Hei whakariterite – for notes – wāhanga 4:***

**Kāore e aromatawaia / Not assessed**

***Hei whakariterite – for notes – wāhanga 5:***

**Kāore e aromatawaia / Not assessed**

## TŪMAHI TUARUA: TUHITUHI

You are advised to spend 50 minutes on your writing task. Write your answer in Answer Booklet 93003A.

Use the notes you made during Tūmahi Tuatahi to complete **ONE** of the following writing tasks.

### ***EITHER:***

1. He tauira koe e whakareri ana tētahi whakatakotoranga-a-waha mō tōu rōpū ako Te Reo Māori – tekau mā rima neke atu ki te rua tekau meneti te roa.

Ko te tino kaupapa o tōu whakatakotoranga, ko ngā tohutohu pono ki tōu rōpū ako mō te whakakori-a-tinana, te wairua, me ngā tikanga kia whakaheke ai ngā tūpono ki tōu rōpū ako hei tatauanga hauora mō ngā rā kei te heke mai nei.

Whakaputa tōu whakatakotoranga ki tōu rōpū ako hei **tuhituhi kōrero**.

You are a student preparing a 15–20 minute oral presentation to your Te Reo Māori class.

Your presentation will focus on providing sound physical, spiritual, and cultural steps that class members can take to minimise the chances of them becoming future health statistics.

Write in **essay format** what you might say to your class.



**OR:**

**2.** “*Kei te patua tonutia te iwi Māori e ngā ūmanga tupeka.*”

Tuhia he tuhituhi kōrero kei te **tautoko**, **kāore i te tautoko** rānei i te kaupapa nei. Tuhia tōu whakatakotoranga mehemea kei te whakaputa taupatupatu koe.

Whakamāramatia ōu tino whakaaro, ōu tino tikanga e tautoko ana i tōu māramatanga. Mahia ngā tauira me ētahi atu kitenga hei tautoko i ōu whakaaro pono.

*“Tobacco companies are killing Māori like you wouldn’t believe.”*

Write an essay presenting your arguments either **for** or **against** this suggestion, as if you were preparing for a debate.

Your answer should fully explain your ideas, and the reasons why you would argue either for or against this suggestion, using examples and wider observations to illustrate your points.

*For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here.*  
<http://img.scoop.co.nz/stories/images/0605/0ee3a98ad6888c6bb69d.jpeg>

## WĀHANGA 2: PĀNUI – KŌRERO (24 marks)

### NGĀ TOHUTOHU – INSTRUCTIONS:

- You should spend approximately 45 minutes reading the texts in Resource Booklet 93003R, and 35 minutes planning and preparing your kōrero.
- You may write notes in the spaces provided on pages 11–13, in preparation for recording your spoken responses.
- The speaking task (Tūmahi Tuawhā: Kōrero) will take place in another room. You will be escorted there by a Supervisor.
- Your kōrero will be recorded. The Supervisor will operate the tape recorder.
- Once the tape has started you have a limit of 10 minutes recording time, so try not to have long pauses. You should speak for approximately 5 minutes.
- After your answers have been recorded, you will be escorted back to the main examination room and may continue working for any remaining time.

Your recording time: \_\_\_\_\_ (Ask the Supervisor if unsure.)

### TŪMAHI TUATORU: PĀNUI

Tangohia te Puka Rauemi 93003R i waenganui o te whakamātautau nei, ā, āta pānuitia ngā purākau e rua kei roto.

Remove Resource Booklet 93003R from the centre of this examination booklet. Read both purākau carefully.

### TŪMAHI TUAWHĀ: KŌRERO

Whakautua ā-wahatia ngā pātai KATOĀ e whai ake nei. Kia 5 meneti KATOĀ ō kōrero mō ngā pātai KATOĀ nei.

Answer ALL three of the following questions. You should speak for approximately 5 minutes.

### NGĀ PĀTAI:

- He aha te āhuatanga REREKĒ matua o tēnei mea te ‘tikanga Māori’ ki tēnei mea te ‘mātauranga Māori’?
- I NEHERĀ, he aha ngā painga i putaina e ngā tikanga Māori ki ō tātou mātua tūpuna kua ngaro ki pō?
- I ĒNEI RĀ, he aha ngā painga o ngā ‘tikanga Māori’ ki a tātou te iwi Māori?

### QUESTIONS:

- What is the main DIFFERENCE between the terms ‘tikanga Māori’ and ‘mātauranga Māori’?
- TRADITIONALLY, what were the benefits of ‘tikanga Māori’ to our tūpuna?
- What are the benefits of ‘tikanga Māori’ to Māori people TODAY?

**Hei whakariterite / Notes for spoken response**  
**Kāore e aromatawaia / Not assessed**

**Hei whakariterite / Notes for spoken response**  
**Kāore e aromatawaia / Not assessed**

**Hei whakariterite / Notes for spoken response**  
**Kāore e aromatawaia / Not assessed**

[illegible]